

CHINESE SIMPLIFIED

Court Network



# 你 出庭 当天

A Guide  

---

Magistrates' Court

# 初级法院审理的案子类别

**刑事：**警察指控你违法的案子，比如交通违章、偷窃或人身攻击。

**民事：**两个当事人之间的纠纷，比如债务纠纷、违约、未缴罚款。

**干预令：**一人有暴力行为或伤害到另一人，比如伤害到家人、邻居、陌生人，而且警察或受暴力影响的人在申请干预令的保护。



# 准备出庭

## 去法院

- 法院附近不一定有公共交通，而且不一定有停车的地方或免费停车位。开庭前想好怎么去法院以及如何返回。
- 进法院大楼前你需要通过安检。去法院千万不要带利器或尖锐的物件。

## 如果你需要口译员

- 如果你需要口译员在法院为你提供支持，开庭前给法院打电话，你也许有资格得到免费的口译服务。
- 如果你需要口译员，你最好利用这个服务，重要的是你应该明白在法院发生了什么。
- 如果你约好了口译员，口译员没有到场的情况下不应该开始庭审。如果你不确定是否约好了口译员，去登记处询问。

## 在法院可能要待一天

- 在法院你可能要待几个小时或甚至一天，所以出庭当天尽量不要安排其它预约。如果你需要照顾孩子或其他人，当天尽量安排别人照顾他们或告诉法院你的情况。

## 法律咨询

- 建议你出庭前去进行法律咨询。如果你还没有见过律师，你可以问登记处你是否有资格得到值班律师的帮助。

## 支持

- 如果可能，带一个人来法院为你提供支持，比如带一个朋友或家人。如果不可能，或你希望有一位熟悉法院及其流程的人为你提供额外支持，你可以联系 **Court Network** 预订这种服务，电话：**1800 571 239**。

## 穿什么、带什么

- 穿：干净得体的衣服
- 带：便当和水、充满电的手机电脑以及与案子相关的文件。
- 不要：戴帽子或带金属或玻璃制品来法院。



# 法院

## 抵达时

- 到法院后去登记处柜台。
- 告诉登记处职员你来参加庭审，给他们看你的法院文件。
- 如果法院为你约了口译员，问职员口译员什么时候到。如果没有约但你需要一位口译员，问职员是否可以安排一位口译员。
- 登记处职员会问你是否有律师或打算自我代理，如果你没有律师，你应该询问法院的值班律师是否有空。
- 登记处可以告诉你在几号法庭审理你的案子。
- 如果你有安全顾虑，告诉登记处或保安人员。

## 等候你的案子接受审理

- 法院有候审区，你可以坐在那里等候你的案子接受审理。请耐心些，你有可能要等上几个小时。
- 如果你出于某种原因需要离开法院大楼，请告诉登记处，确保你不会错过你的庭审。
- 如果约好了口译员，口译员没有到场的情况下不应该开始庭审。
- 法庭准备审理你的案子时，你会被叫进法庭。



## 法庭

- 轮到审理你的案子时，进法庭。
- 把你的手机调到静音。
- 进出法庭时向法官鞠躬。
- 法官可能会问你一些有关你案子的问题。如果你有律师，让律师代你讲话；如果你没有律师，直接跟法官讲话，称法官为“Your Honour”（法官大人）。
- 听完案子信息后，法官要决定怎么办。你可能需要再回法院，也可能当天就可以结案。
- 如果你不清楚是怎么回事，你可以问法官。

## 庭审后

- 法官办完你的案子后可能会叫你去取文件或签文件。
- 去登记处，看看你离开法院前还需要做什么。
- 如果庭审后你有问题，或你需要再回法院、希望得到支持，你可以联系 **Court Network**，电话：**1800 571 239**。



# Victorian Legal Services **BOARD + COMMISSIONER**

Funded through the Legal Services Board Grants Program

Court Network  
1800 571 239  
[www.courtnetwork.com.au](http://www.courtnetwork.com.au)  
[admin@courtnetwork.com.au](mailto:admin@courtnetwork.com.au)  
Lvl 5, 555 Lonsdale Street,  
Melbourne, Vic, 3000

---

这是你出庭当天的一般指南。法院流程有变，指南信息也会随之变化。



获取包括其它语言资  
料在内的网上资源



转介到  
Court Network